

CASTELLÓ D'EMPÚRIES, DIA 7 D'ABRIL DEL 1935



Periòdic quinzenal de cultura, esports, excursionisme

Portantveu de l'entitat "ESPLAIS" de Castelló

REDACCIÓ i ADMINISTRACIÓ:

Carrer Prat de la Riba, número 9 — Telèfon, 9

COMPREU A LES CASES AQUÍ ANUNCIADES QUE SERÈ MOLT BEN ATESOS I ESTALVIAREU DINERS

OMNIBUS DE JOSEP SALA SERVEI FIGUERES - PERPIGNAN

HORARI D'ESTIU

Sortides de Figueres (Hora espanyola)	7'—	11'30	14'30	18'—
Arribades a Perpignan (Hora francesa)	10'—	14'30	17'30	21'—
Sortides de Perpignan (Hora francesa)	8'—	12'—	15'—	18'—
Arribades a Figueres (Hora espanyola)	9'—	13'—	16'—	19'—



F U S T E R I A

Economia i bon gust

Sebastià Mundet

Castelló d'Empúries

CAFÉ NOVETATS

Els millors licors i aperitius

JOSEP CANET

Castelló d'Empúries

**SASTRERIA I OBJECTES
PER A HOMES**

JOSEP GIRALT

LLIBERTAT, 3 I MACIÀ, 12
CASTELLÓ D'EMPÚRIES

Grans Magatzems de Mobles

CASA JUANDÓ

Elegància-Solidesa-Economia

AVINGUDA REPÚBLICA, 19

F I G U E R E S

COMERÇ de GRANS



Fèlix Tibau

Castelló d'Empúries

● **LA PALMA**
Confiteria i Comestibles

JOAQUIM PUIG ESTEVE

CASTELLÓ D'EMPÚRIES

PRODUCTES LITURGICS


ROURA

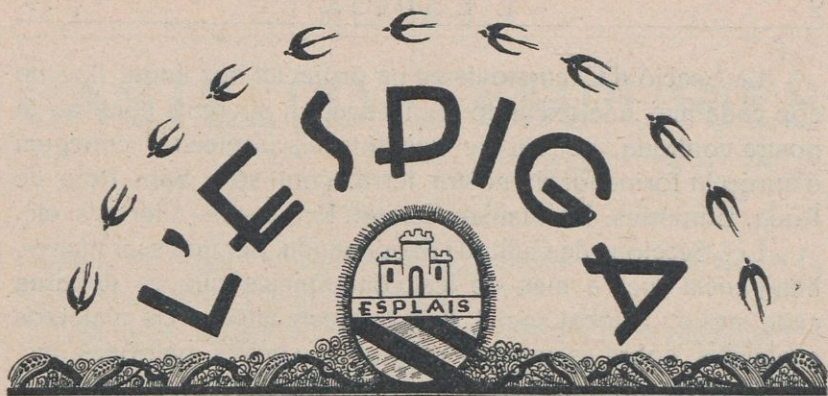
• F I G U E R E S •

“Els Rossinyols”

de Castelló d'Empúries

Cobla - Orquestra - Orquestrina

 **PROVEU-BA**



ANY II

Castelló d'Empúries, 7 de març

N.º 13

PORTANTVEU DELS «ESPLAIS»

RESSORGIMENT

Nous projectes

Ha començat a florir la primavera d'enguany i amb ella també han florit les nostres il·lusions, tots els Esplaiistes, a l'uníson, sembla que respiren nou aire, nova vida, es mouen dins un ambient de fantasia i volen pujar més amunt, emprendre noves coses, començar nous edificis de cultura i ennobliment, i per aquest motiu han estat interrogats tots els membres de les diferents Seccions de la nostra Entitat, els quals amigablement i amb gran interès han exposat el seu plan. Vegeu-lo.

La Secció de Futbol té en projecte interessants partits per tota la temporada, i especialment per les dues Pasqües i Festa Major amb equips de fama reconeguda.

La Secció de Teatre, Cinema i demés esbarjos, ha explicat el projecte de fer teatre a l'aire lliure, construint un magnífic escenari al camp d'esports, on s'hi representaran les més formidables obres del Teatre catòlic i professional. Ademés, alternaran amb Sessions de Cinema, també a l'aire lliure, com també tindran lloc diversos festivals, com sigui gimnàsia, salt a la corda, cants rítmics, carreres a peu, etc., etc.

La Secció d'Excursionisme ha projectat que tingui lloc un cop cada mes una excursió col·lectiva, en diferents llocs de la nostra contrada, per tal de què tots els esplaistes coneguin d'aprop la formosor de nostra terra, com són: Sant Pere de Roda, Empúries, Carmansó, Estarlit, Requesens, Vidreres, etc.

Les Seccions de Cultura i Propaganda, per no ésser menys, han pensat que, a més de les conferències que es donaran cada mes en el local social, tinguin efecte altres pels mateixos esplaistes, sobre assumptes religiosos, socials, patriòtics, etc.

Ja veieu, doncs, que el nostre programa és molt afalagador. Preneu-ne nota, que prompte començarem a fer-lo real. Endavant i fóra, que res us aturi. Tenim els ressorts del vostre esbarjo en plena efervescència, no deixeu que s'apagui. Tot és vostre. Tot us somriu. Els Esplais seran nostra victòria.

JOT-FLIC.

DE L'ANADA A MALLORCA

La visita a les coves de Manacor

Per lletra recentment rebuda de Mallorca, ens assabenten els nostres amics de l'illa, que les coves de Manacor seran il·luminades elèctricament, dirigint els treballs d'instal·lació el celebrat il·luminotècnic senyor Buigas, que tants èxits obtingué en la instal·lació de la passada Exposició de Barcelona. Sembla serà inaugurada aquesta nova manifestació d'art en les renomnades coves, la propera Setmana Santa, restant després definitivament il·luminades.

També podem adelantat que per a tots els nostres turistes, l'entrada serà rebaixada en un 50 %. Altra de les aventatges de fer el viatge col·lectivament.

Demà fineix el temps d'inscripció, sense que hi hagi pròrroga de cap mena. Aprofiteu, doncs, les últimes hores.

CASTELLÓ D'EMPÚRIES

(APUNTS HISTORICS)

(Continuació)

paregueren, i per l'arrendament de la pesca privativa en 1800, sols s'en treien 700 lliures anuals.

Fa anys, va agafar-se en aquest estany una au que lligat a una pota portava un retall de llauna, en el qual dos o tres anys enrera havien gravat unes lletres que manifestaven que aquella au havia estat agafada a Irlanda.

Parlen també d'aquest estany uns documents del segle X, amb motiu d'haver donat el comte Guifret (?) l'exclusiva del dret de pescar-hi al monestir de Sant Pere de Roda. Hi havia en ell tres illes o illots bastant grans nomenades Uduagro, Foniliaria i Savarto, que l'abat Balusio va confondre amb les illes Medes. Així mateix els documents fan memòria d'uns petits estanys propers al de Castelló; com d'un estanyol a Parnardell, altre nomenat Sanguriari en el terme de Roses (segle IX) i altre conegut per Bavoso en el terme de Palau Sabardera (segle XIV).

Parla també d'aquest estany immens certa donació concedida pel comte Pons-Huc a favor de Sant Pere Nolasc, per construir un convent de l'ordre de la Mercè, que era el que primitivament es trobava a cinquanta passes de les muralles de la vila i que més tard es traslladà a l'interior...

V

ELS JUEUS

Hi havia a Castelló una secta d'habitants de barba negra, nariu aguilenya, cara aplanada, alts i prims, que no es regiren per les lleis i costums generals sinó per les pròpies i romanes, fins que Don Martí decretà la vigència de les Constitucions i altres drets catalans. Diferenciats dels naturals en l'ordre físic, com en l'idioma, quasi mai català, i no menys en la indumentària, quelcom rara, portaven una caputxa de color o certa faixa vermella al braç, ço que els feia distingir més i més.

Eren els jueus; els jueus de Castelló, que sots la pena de 500 sous venien obligats a portar un distintiu o signe, nomenat per ells «catrum», segons ens diuen documents del 1402. Establerts en la vila en data no coneguda, tenien en ella, a les acaballes del segle XIII, una comunitat perfectament organitzada, juntament amb els que habitaven els altres pobles del comtat.

Ocuparen un barri en la part E de la vila, o sigui on hi ha avui els carrers de la Llana, del Calabró, de la Muralla i dels Jueus, nom que ja tenien en aquells reculats temps. De la seva comunitat i govern en deien «Aljama», i «Colectia» al districte de l'Empordà dintre del qual regien a tots els de llur raça, amb costums i lleis hebraïques o jueves. Aquesta gent «negociant i treballadora que coneixia tots els mitjans per a fer diners» vingueren en gran nombre a l'Empordà, augmentant ràpidament; però això mateix i sobretot la diversitat religiosa els portà la desgràcia primer, la impopularitat després i per fi l'expulsió i ruïna.

Va ésser a l'any 1325 que els jueus castellanins es veieren potser per primera vegada amb l'ordre terminant de que canviessin la indumentària que fins llavors havien portat. Però com que era el Bisbe de Girona qui els ho manava, ells pogueren demostrar que com tots els hebreus depenien en el comtat d'Empúries directament del comte, com en altres llocs depenien del rei.

Homes, cases i objectes estaven sots la custòdia del comte, i així fou excusada l'ordre del senyor Bisbe, per no tenir poders sobre d'ells. El notari Jonquer de Castelló, i Jaffia Ravayla, Astruch, Bondia, Jaffacha Salandini, de secretaris, defensaven a l'«Aljama» en aquest plet.

Després de molts anys d'existència, anà perdent el barri jueu castellaní la seva importància, per la qual causa menudajaven les instàncies al rei D. Martí que acabava d'apoderar-se del comtat. Pretenien els cònsuls que dos prohoms examinessin cada any la veritat i justícia moltes voltes dubtosa dels deutes; i en canvi els miserables jueus exposaven incessantment que els de l'«Aljama» eren tan disminuïts en nombre de

PERGAMÍ

(Continuarà)

NO ES RES D'ESTRANY!

La gran gernació que cada vespre omplia la nostra església fou una cosa consoladora, gran, imponent.

Que n'és d'encisador dir el cant que ix de centenars de llavis i s'aixeca suplicant vers el tron de l'Altíssim!!!

Jamai des de la Missió s'hi havia acullit tanta gent gran, sota la nau del nostre temple, ço que posa en relleu que les darreres persecucions han augmentat la fe del nostre poble.

Jamai s'havia tampoc vist en l'església el bell estol de joves que assistien a les funcions religioses i que amb tant fervor alçaven llurs ulls i el cor al cel, implorant del Totpoderós perdó i clemència.

Però aquí cal esmentar que aquesta joventut no fa encara un any anava esmaperduda. Havia caigut al parany que li havien posat llurs enemics. Les passions havien ofegat el seu esperit i ni gosaven alçar l'esguard al cel. Semblava talment que havien perdut la noció de cristià.

A què és degut, doncs, aquest canvi tan radical? A les persecucions? Als desenganys? No, res d'això. Doncs, a què? Molt senzill. Això es deu sols a una entitat, es deu als «Esplais».

Si, llegidors de l'Espiga, els Esplais han completament transformat la nostra joventut i amb ella l'esdevenidor d'aquesta comtal vila.

Encara no fa un any tot es veia completament negre, semblava l'entrada d'un caos; ara, gràcies als Esplais es veslluma un esdevenidor rialler, on hi resplandeix el sol de justícia, que fa obrir la pau i germanor en nostra vila.

Però, perquè se li fa una guerra sorda a la nostra entitat? No és res d'estrany, els que ho fan són els que volen que el jove es diverteixi segons el seu gust; són quatre que volen junyir al jove amb el jou de l'ignorància; són quatre que voldrien la joventut esclavitzada i sempre amatent per satisfer llurs ambicions, per això fugen dels Esplais, perquè porta en llur programa el divertiment sà i honest, el foment de la cultura i la llibertat cristiana, i perquè amb les seves inquietuds és capaç d'ennobrir totes les coses. Però no hi ha res a fer; la nostra obra és ferma, semblant als turons que ens volten i que s'aixequen arrant del mar, venen les tempestes, les ones s'hi establellen i ells sempre fermes.

Amunt, companys, aixequem l'esguard, la victòria és nostra, Déu beneeix la nostra obra.

LA MORT D'UN ESPLAISTA

† En Narcís Renart.

Tenia 14 anys, era rialler, festiu, mansoi, decidit, treballador; a voltes esdevenia entremaliat dins un caire d'ignoscència. No podia fer el seriós, no renyia mai amb ningú. Sempre era amatent en les comandes que se li feien i delirava fins tenir-les complides.

La seva fulla de serveis és curulla d'actes meritoris; en l'altra part, la part dels de mèrits, resta blanca, no hi ha res escrit. Imiteu-lo esplaistes.

Ja feia dies que no el vèiem; res sabíem de la seva malaltia, fins que tot d'un cop, de bon matí, les dones del seu carrer, molt atrafagades i amb gest esglaiador mantenien aquesta conversa, que vaig copsar en passar: «En Siset està molt malalt, en Siset es morirà, l'han extremaunciat depressa, depressa, ja no parla». I és certa, massa certa la nova. Pujó corprés l'escala, tot són plors, esglais i corregudes; entro corrents a la cambra, i en aquell rostre cadavèric hi endevino la figura d'aquell noi abans tan rialler i festiu, ara contret pel sofriment. Vol obrir els ulls en escoltar la meua veu, tot séguif reconeguda, i les parpelles no obeeixen; mou els seus llavis i esdevé abatut.

Un Crist col·locat a la paret l'ampara amb els seus braços estesos en la creu. L'últim número de la nostra revista, L'ESPIGA, reposa mig obert al costat del llit, doncs encara ahir el repasava obrint-lo i tancant-lo quan el fort maldecap l'atuïa. Per mi el cop fou punyent, per ell la visita profitosa, car en mig del sofriment bó i estranyent la meua mà, repetia mig delirant els dolcíssims noms de Jesús i Maria, per tal que volguéssin acullir-lo en aquella hora darrera, que ell mateix s'havia previst.

Companys esplaistes, la mort és per tots, és el nostre patrimoni, sols cal endevinar l'hora perquè no ens resulti paorosa. La mort d'un jove parla a l'ànima un llenguatge de misteri, és que la joventut és la vida que comença i la mort que tot ho acaba.

FORMENT.

DEL PASSAT

L'INFERN DE PEDRA

IV

(Continuació)

quasi horitzontal; la vistositat d'aquest fang fa que emprengui nova carrera de cap per avall altra volta, perduda ja tota esperança. De cop, s'acaba la canonada, i em sento llançat, escupit a l'espai, a la foscor, perdo els sentits. .!

Una frescor invadeix tot el meu cos; em deixondo, sento crits molt enlaire, miro cap a dalt, veig llums, ¡són els meus companys! A grapats em trec com puc el fang viscos de la cara. Crido, em senten, ¡ja no estic sol! Amb una corda deixen baixar un llum de gas. Em trobo dintre d'una gran nau, com de catedral, dins d'un dipòsit de fang que em cobreix fins al pit; sembla que he caigut d'una alçada difícil de calcular. Els companys són allà dalt, quasi al cim de la cúpula. Es obra de romans fer arribar des d'allà un cap de corda per a lligar-m'hi. Són tres cordes les afegides per arribar a mi. El llum que tinc ara ja a una distància relativament curta, no té força per a dissipar aquestes llòbregues tenebres. Com puc, em lligo com en un paracaigudes, avisant als de la cúpula que comencen a pujar-me suaument, per a no fer-me mal entre els acantilats sortints del que podríem dir-ne la paret d'aquest pou immensament ample i fondo.

Al passar en front d'una galeria que obra la seva boca en un costat, sento distintament molt lluny el soroll propi d'una cascada d'aigua que s'estimba entre roques al fons impenetrable.

En una espècie de relleix que hi ha en aquestes penyes, puc reposar jo i els de dalt, reprenent noves forces per arribar a la meseta o plataforma des d'on em pugem tirant. Per fi ¡ja estic entre els meus amics! Es en aquests moments que ni ells ni jo podem articular cap paraula. Una exhalació de terror invadeix totes aquelles cares, que poques hores abans m'eren, com sempre, rialleres.

JHON

(Continuarà)

NOVES

● Dissabte, dia 23 a la nit, un grup d'esplaistes es traslladà a Figueres per admirar l'obra magna de La Passió, del Patronat Catequístic, que sota el títol d'«I. N. R. I.» es ve representant cada festa en l'esmentat lloc. La propaganda de l'obra de Mossèn Burgas, que arreu s'ha fet, respon perfectament a la importància de l'espectacle, gran en el decorat i vestuari, gran per part dels actors, i més gran encara per l'ambient religiós que la vesteix. Es un èxit esclatant que reviurà cada any, perquè fuig de tot el vulgar, per arrimar-se a tot allò que diu art, sentimentalisme, emoció, tendresa i elevació de l'esperit. En conjunt, un bon espectacle, a l'altura de l'època, i dins les normes de les lleis de l'Església.

● La conferència cultural que donà el dia 16 sota el tema «Castelló monumental i Artístic» el senyor Joan Subias, tingué la virtut de desvetllar tot el poble, car amb tot i el mal temps s'omplènà de gom a gom el teatre, restant molta gent a peu dret, per tal de copsar tot allò que de la nostra catedral ens digué l'il·lustrat conferenciant.

Les projeccions que amenitzaren la conferència eren rebudes amb un gest de complaença pel públic que s'enorgullia de les justes i atinades ponderacions que hi anava fent el senyor Subias, al qual remerciem novament llur generositat.

● En la solemne funció parroquial de les «Quaranta Hores» d'aquest any, hi prendrà part la nostra Entitat, havent-li estat reservada una de les hores del dimarts sant, en la que hi prendran part tots els esplaistes i simpatitzants, amb cants, oracions col·lectives i actes d'adoració a Jesus-Maria. Predicarà un notable orador sagrat, que serà anunciat oportunament.

● Finit el mes d'abril acabaran els espectacles al nostre local del Sindicat, per a preparar els de l'aire lliure, que tindran lloc al nostre camp d'esports, tal com s'indica en altre lloc.

● Avui, diumenge, tindrà lloc una gran funció de Teatre, per despedida dels nostres aficionats i com a final de la temporada.

● A l'acte de l'enterrament del company esplaiste Narcís Renart, foren gairebé tots els esplaistes que hi assistiren, fent-li ofrena com a últim record, d'una formosa corona.

Aspirants a Esplaiestes, prepareu-vos que aquest istiu, tindreu molt a fer. Dintre pocs dies ja us avisarem, puix és qüestió de que la gent no vegi solament als grans, haveu de demostrar que també vosaltres practiqueu l'esport.

L'empresa «Autos Gregori» s'ha fet càrrec del trajecte Castelló Figueres que fins fa poc tenia en Pere Via. Sabem, per visita molt atent que ens ha fet l'empresa, llurs propòsits de millorament, tant del servei de passatgers com del camionatge; interinament el servei de cotxes és aquest: Sortides de Castelló, 4'30 - 8'30 13'30 - 15'30 Dijous i dies festius a totes hores. Sortides de Figueres: 10'25 - 11'15 - 16 - 19 Dijous i dies festius a totes hores

El Mlt. Rvnd. P. Pau de Castelló és l'encarregat del sermó de Quaranta Hores, a la nostra Església parroquial, en l'hora de la família Peris-Mas de Xexàs i amb tal avinentesa ha indicat que voldria fer una visita a la nostra Redacció. Benvingut sia l'ex-Provinciat dels P. P. Caputxins de Catalunya i decidit protector dels Esplais.

Han ingressat membres protectors dels Esplais, l'amic distingit en Martí Pou, l'actual Director de la Caixa d'Estalvis i Pensions, de la sucursal de Figueres, i en Joaquim Oliveras qui ha instal·lat al carrer d'Anton Agramont n.º 2 de la nostra vila una sastreteria, plena de bon gust i modernitat, que tinguérem el gust de visitar, portats per la gentilesa i amical complaença d'ell i llur esposa. Li desitgem tota mena d'encerts i un negoci ben falaguer.

En Vicens Renart substitueix al seu germà difunt Narcís, en la llista de membres actius dels Esplais.

CONFERÈNCIES FEJOCISTES: Dia 21, a les 11, conferència per C. Turias sota el tema «El Fejocista és un conqueridor». A les 11 i mitja, en J. Compte desentrotllarà el tema «L'església parroquial de Castelló». Dia 22, a les 11. Parlament sobre «Propaganda» per J. Casadevall, i a les 11 i mitja fi de les Conferències amb breus parlaments dels senyor President de grup, de Cercle, Secretari i Rvnd. senyor Rector.

Hi són convidats a aquestes conferències, que tindran lloc en el local del grup, tots els joves.

El prop-passat dimarts, en la reunió setmanal dels esplaiestes explanà el tema de la conferència, el gran amant de la joventut Rvnd. Francesc Sala, qui fou escoltat amb dalè pel nostre jovent, que omplenà la sala de conferències. El tema, íntim, suggestiu, alligador, deixà en l'ànim dels oients una bona llevor, que sens dubte fruitarà.

ESQUITXOS

▲ ¿No sabeu s'hi hi ha algun esplaista que ja hagi prèns algun bany? No? doncs és estrany, perquè ens varen notificar que n'hi havia algun que corria pel carrer i molt fluix de roba.

▲ El petit basté no hi veu de cap ull, i no sabeu perquè? Doncs és perquè li han donat un excel·lent paper en un sainet.

- I quin paper és?

- De cec.

- Així està clar que no hi veu de cap ull.

▲ Un esplaista troba a un senyor pel carrer i aquest el saluda. A ell se li nuen a la gorja dues exclamacions a la vegada; la de «Déu lo guard» i la de «Passi-ho bé», i exclamà: Déu li faci bé! El senyor es girà i contestà seriosament: Mercès. . Històric.

▲ Hi ha un dimontri de vailet que s'entreté un dia cada mes en atracar a]la gent.

Parlem a pams Ho fa, però, amb molta polidesa i respecte i nosaltres ho aplaudim.

▲ «Más por más da más»; això vol dir que a la parella de bachs del nostre primer equip, dintre poc temps hi debutarà una perxa d'abastar figures, que a l'ensems servirà per apagar ciris i candel·les.

▲ Fa pocs dies un actor del nostre elenc que és molt aficionat a la caçera, va anar a l'agoït dels anecs; tot d'una prèn volada un coll-vert, i en lloc d'apuntar i tirar-li, es posà a recitar: Ai avi, quantes penes!...

▲ Preguem al delegat de Futbol que es compri un cronòmetre, un fuet i una bocina. per a donar la senyal de retorn amb tota puntualitat, perquè a la nit els llops són pardos i el «manager» no sap on deixar el botiquí, ja que les portes són barrades

▲ La Companyia trasatlàntica ens ha comunicat que posarà un remolcador per tots els «improperis» dels músics. Doncs diuen que de fracs, pianos, carcanades i matraces o sigui allò de fer entretenir a les criatures, en portaran deu o dotze grosses per desvetllar als dormilegues

▲ Esplaista – Monerista, perquè ja no et plau fer sortides? és que no t'agraden els paisatges capvesprals quant les muntanyes tenen aquell encís de misteri i prenen aquell color groc-or de cabellera de blatdemoro?.

▲ Per un acte de cultura rifenya fou arrabassat i tallat amb unes estisores de llauner el rètol de la bústia de «L'Espiga». Preguem a en Joan Teixidor, Martí Fontclara, germans March i altres que acostumen a passar per aquells indrets entre 9 i 10 de la nit vulguin informar nos si han vist res de particular referent a l'assumpte, o saben ells qui ha estat el gran heroi de la facècia?

Ja procurarem posar-n'hi un altre de més gran, i més enlaire, no perquè hi faci falta per a donar a conèixer el lloc de la nostra redacció, que ja el sab tothom, però si per a fer la denteta als que els fa nosa «L'Espiga».

L'ARESTA.

LLAPIS ROIG

Cas-alt. – Poc a poc toques al blanc. Qui no es cansa ve que alcança.

Forment. – Es veu que coneixies bé al nostre company en Narcís, que Déu tingui al Cel.

Jot-Flic. – Els plans que descrius són el summum d'activitat; això sol diu que ets molt jove i actiu.

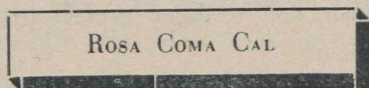
L'Arستا. – Un consell: No et fiquis en personalismes, que porten mals resultats.

Pergami: El full de la història de Castelló creix en interès i poesia ¡pobres jueus!

Als subscriptors castellanins de Barcelona els felicitem pel seu patriotisme. Deixem quelcom per contestar.

PASSATEMPS

TARJA

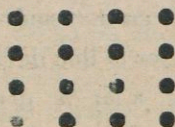


Combinar aquestes lletres de manera que donguin el nom d'una novel·la catalana.

XARADA

Part del món és la *primera*
la *segona* és vegetal
i juntant-les totes dues
un nom d'home és el *total*

QUADRAT



Cambiar aquests punts per lletres de manera que llegits verticalment i horitzontal donguin: 1. Nom de dona. 2. Animal en plural. 3. Habitació. 4. Animal en plural.

LOGOGRIF NUMÈRIC

- 1 2 3 4 5 . Nom d'home
2 3 4 5 . Cèrcol
2 3 4 . Sentiment
4 2 . Nota musical
1 . Consonant

AFORÍSTIC

Per l'abril

.....

ENDEVINALLA

Som dues germanes
igual de bufones
anem sempre juntes
cap allà on ens porten.
Tothom ens respalla
i bon tracte ens donen
i al pis portem sempre
de tot els que ens compren.

CONVERSA

- Jo estava molt alegre mentre ballava la sardana.
- I quin nom tenia aquesta sardana?
- El nom que jo t'he dit.

SOLUCIONS AL NÚMERO PASSAT:

A L'ACRÒSTIC: Barcelona, Tarrassa, Port-Bou, Tarragona, Solsona, Reus, Granollers, Lleida, Sabadell

FUGA DE VOCALS: Qui es posa dessota la fulla, dos cops es mulla.

CONVERSA: París.

AFORÍSTIC: Roda el món i torna al born.

ROMBO: Maria.

HAN ENVIAT SOLUCIONS:

Pere Amiel; Ventura Soler; Joan Arbós, de Castelló; Pere Girbau i Andreu Batlle, de Palamós; Narcís Canet, de Sant Pere; M. P. de C. i Rosella, de Barcelona.

MERCERIA

LES MILLORS NOVETATS
ALS PREUS MES BAIXOS

VIDUA RIERA

EXTENS ASSORTIMENT

CARRER DELS CABRITS

● Castelló d'Empúries ●

Les millors marques de ràdio son

«EMERSON» i «COLONIAL»

Ràdio-gramoles per a locals públics

5 làmpares des de 290 pessetes

Gran claretat Gust exquisit

F. Montalat

F. MACIÀ, 4 HOSPITALET

ACUBAT TALLER MECANIC

Gonçal Prats

Castelló d'Empúries

SASTRERIA "MODEL"

DE

J. OLIVERAS

TRAJOS A MIDA PER A HOMES

i SENYORES.

GRAN XIC. ELEGÀNCIA.

Carrer Agramont, 2

CASTELLÓ D'EMPÚRIES

EXCURSIONISTES!

FUTBOLISTES!

Pels vostres viatges dirigiu-vos a

Autos Amadeu Ruiz

PORT DE LA SELVA - TEL. 11

NO HO OBLIDEU!!

FERRETERIA

ANDREU SUÑER

Rambla, 3 i 4-Girona. 25-Telèf. 116

FIGUERES

Es la més important de la comarca

Fusteria Mecànica

de

JOSEP GENIS

Bons preus, promptitud i solidès

CASTELLÓ D'EMPÚRIES

Les millors novetats per a

PRIMAVERA i ISTIU

nó dubti que les trobarà als

Magatzems Fortunet

de FIGUERES

Extens assortit en Abrics per a Home i Senyora

TANCAT ELS DIES FESTIUS

AUTOS GREGORI

FIGUERES

Servei diari de Castelló a Figueres-Roses-Cadaqués.
Cotxes Pullmans per a grans excursions. ♦ Taxis.

Plaça Pi Margall, 4 - Telèfon 30 - FIGUERES

EL VI DE QUINA

Portolà

és el més conegut, més
aperitiu i més econòmic

♦ ♦ ♦ ♦

Farmàcia Portolà
FIGUERES

COMESTIBLES I MOLTS ALTRES
OBJECTES ♦ Acreditada casa de

Constantí Fontelara



Castelló d'Empúries

Rosa Sala Saló

Us ofereix «Calats» de màquina,
perfectes, ràpids, variats. —

Molt econòmics

Plaça del 14 d'abril, n.º 3
CASTELLÓ D'EMPÚRIES

BANC DE FIGUERES

de Ll. Vergés Vilanova

Canvi de monedes, Pagament de
cupons, Compra-venda de valors
i demés operacions de banca.

Plaça Pi i Margall (La Palmera)
FIGUERES

CLÍNICA DENTAL

LL. COLL DE CENDRA, ODONTÒLEG

Consultes de 9 a 1 del matí i de 3 a 7 de la tarda

Rambla, 31 - Telèfon 131

FIGUERES